

The NB Family Farmer Ferme & Famille N.-B.

Quarterly / Trimestrielle

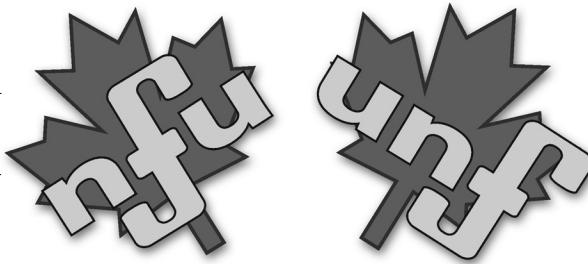
Spring/Printemps 2016 - Issue/Numéro 28



Protesting the closing of the Gagetown Ferry in front of the NB legislature on May 18th.

La manifestation contre la fermeture du traversier de Gagetown devant l'Assemblée législative le 18 mai. Photo credit/ crédit photo: Marilyn Merritt-Gray.

National Farmers Union in NB



Union nationale des fermiers au N.-B.

In This Edition / Dans cette édition...

President's Message / Message du Président	3-4
Press Release: Blueberries / Communiqué de presse: Les bleuets	4
National Youth Retreat / Retraite nationale des jeunes	5
AGM Outcomes and Update / Résultats et mises à jour sur l'AGA	6-8
GM Alfalfa / La luzerne GM	8-9
White Russets / Russets blanches	10
Fermenting the New Farm Culture / Fermenter la nouvelle culture agricole	11-12

Be the first to receive the NB Family Farmer – get it by email!

In an effort to reduce paper, the NFU-NB is offering to send you your quarterly NB Family Farmer by email.

We have email addresses for about 60% of our members. If you have never received an email from us, that means we don't have it! For those of you whose email we do have, you will be receiving a message next week with the option to sign up to receive the NB Family Farmer directly to your inbox – just click yes to confirm.

No email? No problem! You will continue to receive your NB Family Farmer in the mail just as you always have.

Use email but still prefer the paper version? We're glad to continue mailing it to you.

Soyez les premiers à recevoir Ferme & Famille N-B : recevez-le par courriel !

Afin de réduire l'usage du papier, l'UNF-NB offre de vous envoyer votre bulletin trimestriel Ferme & Famille N-B par courriel.

Nous avons les adresses courriel d'environ 60 % de nos membres. Si vous n'avez jamais reçu un courriel de nous, cela veut dire que nous l'avons pas ! Pour ceux d'entre-vous dont nous avons le courriel, vous allez recevoir un message la semaine prochaine avec l'option de vous inscrire pour recevoir Ferme & Famille N-B directement dans votre boîte de réception : cliquez tout simplement sur 'oui' pour confirmer.

Pas de courriel ? Pas de problème ! Vous continuerez de recevoir votre Ferme & Famille N-B par la poste comme auparavant.

Vous utilisez le courriel, mais vous préférez encore recevoir la version sur papier ? Il nous fait plaisir de continuer à vous l'envoyer par la poste.

SAVE THE DATE! RÉSERVEZ LA DATE !

NFU REGION 1 CONVENTION

TUESDAY, AUGUST 9TH, 2016

Includes election of a Region 1 Director, Women's Advisory Committee Member, Youth Advisory Committee Member and International Programs Committee Member.

~ STAY TUNED FOR MORE DETAILS ~

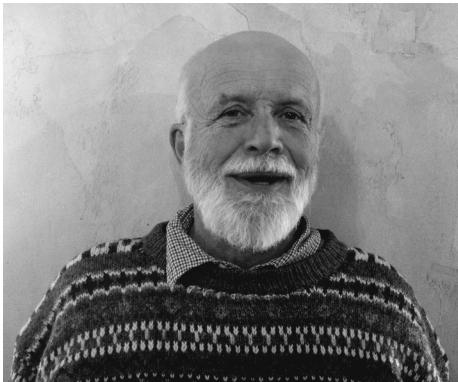
CONVENTION DE LA RÉGION 1 DE L'UNF

LE MARDI, 9 AOÛT 2016

Comprend l'élection d'un Directeur Région 1, membre du Comité aviseur des femmes, membre du Comité aviseur des jeunes, et membre du Comité des programmes internationaux.

~ RESTEZ À L'ÉCOUTE ~

President's Message / Message du Président



"There are three types of lies - lies, damn lies, and statistics." -Benjamin Disraeli

It may seem out of place to find an article on the Gross Domestic Product (GDP) in an NFU publication, but it is often a subject of discussion and seldom a subject of critical evaluation. According to the Business Dictionary, GDP is “the value of a country’s overall output of goods and services (typically during one fiscal year) at market prices excluding net income from abroad”.

Business leaders and politicians automatically respond positively to the release of GDP statistics if growth is present and negatively if it is low or absent. Government economic programs are designed to encourage growth of the GDP. Reflexive responses to the release of GDP figures are meaningless because the GDP is not an accurate measurement of economic health, let alone social and individual well-being.

GDP statistics may reflect an increase in goods and services that all of us value, such as better, more energy efficient housing, improved food availability and quality, and increased access to education. However, GDP growth may also signal economic activity of questionable value, such as participation in war, or increasing crime, pollution, and health issues.

Highly processed foods are an example of a value-added product which increases the GDP. These foods are linked to a number of health issues which must

be addressed by physicians, nurses, and lab technicians, and with medical equipment. While these health issues raise the GDP, they result from decreased health at the level of the individual. Whole foods, prepared at home, do not have an equivalent impact on the GDP but represent better health and financial savings at a personal and family level. Purchases of single-use consumer items that quickly end up in landfills may also boost the GDP if produced in Canada but do little for personal well-being, especially if financed through consumer debt.

Statistics do not always contribute an accurate understanding of the place of farms and farmers in our economy and may in fact create a false picture. A family farm may produce for the marketplace but also be partially subsistent; that is, produce food, fuel and building materials to meet the needs of family members. Unfortunately, this production is invisible and never contributes to GDP statistics.

As farmers and community members, we should not evaluate programs and policy initiatives on the basis of statistics which do not reflect our reality. All farms should be valued for what they contribute to our communities and economies, not just those whose

productivity is captured by statistics. It is the responsibility of the NFU to consider this when evaluating government initiatives that impinge upon farmers.

In solidarity,

Ted Wiggins
NFU-NB President &
NFU National Board Member

« Il y a trois types de mensonges : des mensonges, des maudits mensonges et des statistiques. » - Benjamin Disraeli

Cela peut sembler déplacé de trouver un article sur le produit intérieur brut (PIB)

dans une publication de l'UNF, mais c'est souvent un sujet de discussion et rarement un sujet d'évaluation critique. Selon le dictionnaire métier, le PIB est « la valeur de la production globale de biens et de services d'un pays (typiquement durant une année financière) au prix du marché, excluant les revenus nets de l'étranger. »

Les dirigeants commerciaux et les politiciens réagissent positivement à la publication des statistiques du PIB, s'il y a croissance, et négativement si le PIB est faible ou absent. Les programmes économiques gouvernementaux sont conçus de sorte à encourager la croissance du PIB. Les réponses réflexes à la publication des chiffres du PIB sont dénuées de sens parce que le PIB n'est pas une mesure exacte de la santé économique, encore moins du bien-être social et individuel.

Les statistiques du PIB peuvent refléter une augmentation des biens et services qui ont une valeur pour nous tous, tels l'habitation éconergétique, une amélioration de la qualité et de la disponibilité de la nourriture, ainsi qu'un meilleur accès à l'éducation. Cependant, la croissance du PIB peut également signaler une activité économique douteuse, telle que participer à une guerre, ou augmenter le crime, la pollution et les problèmes de santé.

Les aliments hautement transformés sont un exemple d'un produit à valeur ajoutée qui augmente le PIB. Ces aliments sont reliés à un bon nombre de problèmes de santé qui doivent être abordés par des médecins, des infirmières et des techniciens de laboratoire, avec de l'équipement médical. Bien que ces problèmes de santé fassent monter le PIB, ils mènent à une moins bonne santé au niveau de l'individu. Les aliments entiers, préparés à la maison, n'ont pas un impact équivalent sur le PIB, mais ils représentent une meilleure santé et des épargnes financières au niveau personnel et familial. Les achats d'articles de consommation à usage unique qui finissent rapidement dans les sites d'enfouissement peuvent également stimuler le PIB s'ils sont pro-

duits au Canada, mais ils font très peu pour le bien-être personnel, surtout s'ils sont financés par la dette des consommateurs.

Les statistiques ne contribuent pas toujours une compréhension exacte de la place des fermes et des fermiers dans notre économie et elles peuvent, de fait, créer une fausse impression. Une ferme familiale peut produire pour le marché, mais aussi partiellement pour sa propre subsistance ; c'est-à-dire, produire de la nourriture, du carburant et des matériaux de construction pour répondre aux besoins des membres de la famille. Malheureusement, cette production est invisible et ne contribue jamais aux statistiques du PIB.

En tant que fermiers et membres de la communauté, nous ne devrions pas évaluer les programmes et les politiques sur la base de statistiques qui ne reflètent pas notre réalité. Toutes les fermes devraient être valorisées pour ce qu'elles contribuent à nos communautés et nos économies, pas seulement celles dont la productivité est captée par les statistiques. C'est la responsabilité de l'UNF de tenir compte de ceci lors de l'évaluation des initiatives gouvernementales qui empêtent sur les fermiers.

En solidarité,
Ted Wiggans

Président de l'UNF-NB,
Membre du CA de l'UNF nationale

World's Largest Blueberry Exporter – Benefits Beyond the GDP / Le plus grand exportateur de bleuets au monde—des retombées au delà du PIB

PRESS RELEASE (Fredericton, NB, April 26, 2016) – The National Farmers Union in New Brunswick appreciates the government's commitment to growing the wild blueberry sector. NB is well positioned for this role we have land, the climate and the

people to become the global leader in wild blueberry production and exports. Further cooperation between government departments, farmers and processors will be essential in this success.

The recent Crown Land allocation through a request for proposals was the most transparent, fair and timely process yet. The NFU-NB is glad to hear that more land will be made available through a similar process next fall, bringing the government closer to their target in the 2013-18 Wild Blueberry Sector Strategy of making 5600 acres of Crown Land available to producers.

A group of farmers in Northeast NB has put forth an application to create a Regional Wild Blueberry Marketing board under the Natural Products Act. Over half of the province's wild blueberry producers reside in the Northeast of the province and face unique access to market challenges due to their geographic location. Farmers consistently make less per pound of fresh berries than their counterparts in Quebec.

A resolution in favour of a Regional Marketing board for wild blueberry production was passed by the general membership at the NFU-NB's annual general meeting last month in Shédiac. Orderly marketing is a cornerstone of NFU policy and we support this producer-led initiative that will allow farmers obtain a fair share of the market price through single desk selling, equality of delivery opportunity between producers, pooling of returns and costs among producers, and the elimination of manipulation, speculation and waste.

COMMUNIQUÉ DE PRESSE (Fredericton, N.-B., 26 avril, 2016) – L'Union nationale des fermiers du Nouveau-Brunswick apprécie l'engagement du gouvernement de faire croître le secteur du bleuet sauvage. La province est bien placée pour ce rôle ; nous avons les terres, le climat et les gens pour devenir un leader mondial dans la production et l'exportation de bleuets sauvages. Une plus grande coopération entre les ministères du gouvernement, les fermiers et les transformateurs sera es-

sentielle dans ce succès.

L'allocation récente des terres publiques par l'entremise d'une demande de propositions fut le processus le plus transparent, équitable et ponctuel jusqu'à présent. L'UNF-NB est heureuse d'apprendre que plus de terres seront mises en disponibilité par l'entremise d'un processus similaire l'automne prochain, ce qui va amener le gouvernement plus près de sa cible de la Stratégie 2013-18 pour le secteur du bleuet sauvage, qui était de rendre 5600 acres de terres publiques (couronne) disponibles aux producteurs.

Un groupe de fermiers du Nord-Est du Nouveau-Brunswick a soumis une demande pour créer un Office régional de commercialisation du bleuet sauvage sous l'égide de la Loi sur les produits naturels. Plus de la moitié des producteurs de bleuets sauvages de la province demeurent dans le Nord-Est et font face à des défis uniques en matière d'accès aux marchés à cause de leur situation géographique. Les fermiers reçoivent constamment moins la livre pour leurs bleuets frais que leurs homologues du Québec.

Une résolution en faveur d'un Office régional de commercialisation pour la production du bleuet sauvage fut adoptée par l'ensemble des membres présents à l'Assemblée générale annuelle de l'UNF-NB le mois dernier à Shédiac. La commercialisation ordonnée est une pierre angulaire de la politique de l'UNF et nous appuyons cette initiative menée par les producteurs qui va permettre aux fermiers d'obtenir une partie équitable du prix du marché, grâce à un guichet de vente unique, à une égalité d'opportunité de livraison entre producteurs, à la mise en commun des revenus et des coûts entre producteurs, ainsi que l'élimination de la manipulation, de la spéculation et du gaspillage.



New Farmers Share Food, Ideas at National Youth Retreat / Les nouveaux fermiers partagent de la nourriture et des idées lors d'une retraite nationale des jeunes



Pavel Bourgeois manages orchard operations at La Fleur du Pommier, in Cocagne, NB. He is a 2nd generation farmer who attended the NFU National Youth Retreat in Thorsby, Alberta from March 6th-10th.

I was recruited to represent New Brunswick at the NFU National Youth Retreat by Shannon Jones, an active member of the Union and farmer in Nova Scotia. I was interested in attending the Youth Retreat because I am typically surrounded by older farmers; the opportunity to meet other young agrarians and hear their experiences and challenges was intriguing. It was also a convenient time for me because I am an apple producer, and therefore my busy season hadn't started yet.

I was surprised to receive the invitation to the NFU Youth Retreat because I am not a member. Fortunately, this had no effect on my ability to participate or benefit from the events. There was never a time that I felt as though I was set apart from the group.

I liked the atmosphere that was created by having a group of people that were all under thirty-five. We all stayed in a memorial lodge built by Hobart Dowler in 1957 which was in the countryside next to a lake. We cooked, cleaned, and got to know each other throughout the four days.

Each participant had to create a presentation to share with the group. I learned about topics such as the history of the NFU, the challenges facing female farmers, La Via Campesina, the Brazilian landless workers' movement, and food sovereignty. I was inspired by many of these topics and hope to continue learning more. I would definitely recommend attending the NFU National Youth Retreat to other New Brunswick farmers who would like to meet and share with young agrarians from across the country.

The NFU National Youth Retreat will be happening again in the spring of 2017, and the date and location will be announced a few months prior. If you are interested in attending, please contact info@nfunb.org now so that we can make sure to forward you the event details!

Pavel Bourgeois gère les opérations du verger La Fleur du Pommier, à Cocagne, N.-B. Il est un fermier de seconde génération qui a participé à la Retraite nationale des jeunes de l'UNF, à Thorsby, en Alberta, du 6 au 10 mars.

Je fus recruté pour représenter le Nouveau-Brunswick à la Retraite nationale des jeunes de l'UNF par Shannon Jones, une membre active de l'Union et fermière en Nouvelle-Écosse. J'étais intéressé à

participer à la Retraite des jeunes parce que je suis typiquement entouré par des fermiers plus âgés ; l'opportunité de rencontrer d'autres jeunes agriculteurs, d'entendre leurs expériences et leurs défis était intrigante. Ce fut à un temps convenable pour moi parce que je suis producteur de pommes et ma haute saison n'avait pas encore commencé.

Je fus surpris de recevoir l'invitation à la Retraite des jeunes de l'UNF parce que je n'en suis pas membre. Heureusement, ceci n'a pas eu d'effet sur ma capacité de participer ou de profiter des événements. Il n'y eu jamais d'occasion où je me sentais à part du groupe.

J'ai aimé l'atmosphère qui fut créée en ayant un groupe de gens qui avaient tous moins de trente-cinq ans. Nous étions installés dans une auberge commémorative construite par Hobart Dowler en 1957, en campagne près d'un lac. Nous faisions la cuisine et le nettoyage ; nous avons appris à bien se connaître durant ces quatre jours.

Chaque participant devait créer une présentation pour partager avec le groupe. J'ai en appris sur des sujets tels que l'historique de l'UNF, les défis d'être fermières, La Via Campesina, le mouvement des travailleurs brésiliens sans terre et la souveraineté alimentaire. Je fus inspiré par plusieurs de ces sujets et j'espére continuer à en apprendre encore plus. Je recommanderais définitivement de participer à la Retraite nationale des jeunes de l'UNF aux autres fermiers du Nouveau-Brunswick qui aimeraient rencontrer et partager avec de jeunes agriculteurs d'à travers le pays.

La Retraite nationale des jeunes de l'UNF aura lieu de nouveau au printemps 2017 ; la date et l'endroit seront annoncés quelques mois auparavant. Si vous êtes intéressés à y participer, veuillez contacter info@nfunb.org maintenant afin que l'on s'assure de vous envoyer les détails de l'événement !

NB's Empty Farmland: Use It or Lose It: AGM Outcomes and Update / Les terres agricoles vides du N.-B. : S'en servir ou les perdre : Résultats et mises à jour sur l'AGA

On Sunday, March 13th over 40 people came together in Shédiac to debate resolutions, elect a new Board of Directors, share ideas and food, and hear speakers on the theme of NB's Empty Farmland: Use It or Lose It. Thank you to everyone who joined us. / Le dimanche 13 mars, plus de 40 personnes se sont rassemblées à Shédiac pour débattre des résolutions, élir un nouveau Conseil d'administration, partager des idées et de la nourriture, ainsi que pour entendre des conférenciers sur le thème des Terres agricoles non-utilisées au NB : Les utiliser ou les perdre. Merci à tout le monde qui s'est joint à nous.

Welcome to Our 2016-17 Board of Directors Bienvenue à notre Conseil d'administration 2016-17

President / Président

Ted Wiggans, Harvey Station

Women's President / Présidente des femmes

Nicole Edwards, Bouctouche Bay / Baie de Bouctouche

Youth President / Président(e) des jeunes

Vacant

Members-At-Large / Directeurs

Barb Somerville, Juniper

Rébeka Frazer-Chiasson, Rogersville

Emily Shapiro, Cloverdale

Will Pedersen, McKees Mills

Barbara Amos, Sainte Marie de Kent

Paul Bundschuh, Springfield

All of our directors are NFU farm members. Terms are for one year. Vacancies may be filled by appointment from the board. / Tous nos administrateurs (directeurs) sont des fermiers et fermières membres de l'UNF. Les mandats sont d'une durée d'un an. Les postes vacants sont comblés par nominations du Conseil.

Are you under 35? Are you concerned about the future of farming in NB?
Contact Amanda today for more information about our vacancy for Youth President. / **Avez-vous moins de 35 ans ? Êtes-vous préoccupé(e)s par l'avenir de l'agriculture au N.-B. ?** Contactez Amanda dès aujourd'hui pour vous informer sur notre poste vacant comme président des jeunes.

Therefore be it resolved... / Qu'il soit résolu...

Resolutions are put forward by NFU members, and presented and debated at the AGM. If passed, they become part of NFU-NB policy and are put into action. If you are interested in working on any of the below resolutions, please get in touch!

A resolution was passed in favour of the NFU-NB working with the Department of Agriculture and the Department of Tourism to increase the visibility and marketing of farmers markets as a key component of agricultural economic development.

In support of the ongoing struggle of NB blueberry producers, a resolution was passed stating that the NFU-NB supports the concept of a regional marketing board to manage the growth and future of the wild blueberry industry in Northeastern New Brunswick.

After many years of rejecting a fee increase and much debate, a resolution was passed in favour of raising Farm Business Registration Fees by 10%, adding an additional fee category for farms grossing over \$750,000, and including a review of fees every five years. All of these changes require amendments to regulations; these amendments may be in place as soon as the fall, but may also take longer to process.

Two resolutions were passed regarding the translation of information, research, and service from the national level into French. NFU-NB works hard to offer equal services in French and English to all our members and we would love to see more of the NFU's high-quality research offered in both official languages.

SAVE THE DATE! RÉSERVEZ LA DATE !

2017 AGM / AGA 2017

SUNDAY, MARCH 19TH / LE DIMANCHE 19 MARS

The final resolution passed states that NFU-NB will actively be advocating for the increase of off-quota numbers for chicken, turkey and eggs. This is to allow NB farmers to grow their businesses and meet market demand for small-scale organic, free-range, or pastured poultry.

Des résolutions sont soumises par les membres de l'UNF, présentées et débattues lors de l'AGA. Si elles sont adoptées, elles font partie de la politique de l'UNF-NB et sont mises en oeuvre. Si ça vous intéresse de travailler sur n'importe quelle des résolutions ici-bas, veuillez nous contacter.

Une résolution fut adoptée en faveur que l'UNF-NB travaille avec le Ministère de l'Agriculture et le Ministère du Tourisme pour augmenter la visibilité et le marketing des marchés d'agriculteurs comme composante clé du développement économique agricole.

En guise d'appui à la lutte continue des producteurs de bleuets du Nouveau-Brunswick, une résolution fut adoptée stipulant que l'UNF-NB appuie le concept d'un Office régional de commercialisation pour gérer la croissance et l'avenir de l'industrie du bleuet sauvage dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick.

Après plusieurs années de refuser une augmentation des droits et suite à beaucoup de débats, une résolution fut adoptée en faveur d'augmenter de 10 % les droits d'inscription des entreprises agricoles, ajoutant une catégorie additionnelle pour les fermes ayant un revenu brut de plus de 750 000 \$ et incluant une révision des droits à chaque cinq ans. Tous ces changements exigent des amendements aux règlements ; ces amendements peuvent être en place aussi tôt que l'automne, mais ils pourraient prendre plus longtemps à traiter.

Deux résolutions furent adoptées concernant la traduction en français de l'information, de la recherche et des services au niveau national. L'UNF-NB travaille fort pour offrir l'égalité des services en français et en anglais à tous nos

membres et nous aimerais bien voir plus de la recherche de haute qualité de l'UNF offerte dans les deux langues officielles.

La résolution finale adoptée stipule que l'UNF-NB va activement revendiquer pour l'augmentation du nombre des poulets, des dindes et des oeufs hors-quota. Ceci est pour permettre aux fermiers du NB d'accroître leurs entreprises et de répondre à la demande du marché pour de la volaille biologique, élevée en liberté ou au pâturage.

Agricultural Land Policy Updates from the AGM / Mises à jour sur la Politique sur les terres agricoles à l'AGA

Rob English is overseeing the creation of a new Agricultural Land Policy for the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. The NFU-NB presented our submission to him in December 2015. He was also invited to the AGM to share updates on the process. He congratulated the NFU-NB on the quality and thoroughness of our submission.

Rob's presentation at the AGM covered many aspects of the policy consultation process thus far, including these key recurring themes as seen below.

- The Topsoil Preservation Act needs to be fixed, or at minimum a new enforcement mechanism needs to be created.
- The Farm Land Identification Program (FLIP) needs significant review including: limiting the time that land can be idle before changing use; deregistration if topsoil is removed; and possible complete rewriting of the program.
- The encroachment of urban or other developments on farms is an issue that must be addressed. Set-back distances must be reciprocal and a list of activities compatible with agriculture must be established. Those activities found in-

compatible with agriculture should be charged with a levy or directed to land less suitable for agricultural production.

- Greater access to Crown lands, more funding to clear farmland, and a mechanism to make abandoned farmland available to new entrants are all required.

- Restrictions around foreign ownership and absentee ownership are important. Additionally, immigration should be encouraged and new farmers should be supported to put unused arable land back into cultivation.

A *What We Heard* report from the consultations was supposed to be released at the end of April; however, as of May 18th it had not yet been published. The NFU-NB will continue to follow up with government to make sure the new Agricultural Land Policy continues moving forward.

Rob English supervise la création d'une nouvelle Politique sur les terres agricoles pour le Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. L'UNF-NB lui présente notre soumission en décembre 2015. Il fut également invité à l'AGA pour partager les mises à jour sur le processus. Il a félicité l'UNF-NB sur la qualité et la rigueur de notre soumission.

La présentation de Rob à l'AGA a couvert plusieurs aspects de la consultation sur la politique jusqu'à présent, y compris ces thèmes clés récurrents, tels que l'on voit ici :

- La Loi sur la préservation du sol arable doit être « réparée », ou tout au moins un nouveau mécanisme de mise en application doit être créé.
- Le Plan d'identification des terres agricoles (PITA) a besoin d'un remaniement important, y compris : limiter le temps que la terre peut être en friche (non utilisée) avant d'en changer l'usage ; désinscription si le sol arable est enlevé ; et

une réécriture complète possible du programme.

- L'empiètement des développements urbains ou autres sur les fermes est un enjeu qui doit être abordé. Les distances de recul doivent être réciproques et une liste d'activités compatibles avec l'agriculture d'être établie. Ces activités qui sont jugées incompatibles avec l'agriculture devraient faire l'objet d'un prélèvement ou assignées à des terres moins appropriées pour la production agricole.
- Un meilleur accès aux terres publiques (couronne), plus de financement pour déblayer des terres agricoles et un mécanisme pour rendre les terres agricoles abandonnées disponibles à de nouveaux entrants : ces choses là sont toutes nécessaires.
- Des restrictions sur la propriété étrangère et sur les propriétaires absentéistes sont importantes. De plus, l'immigration devrait être encouragée et les nouveaux fermiers devraient être soutenus de sorte à remettre en culture les terres arables non utilisées.

Un rapport sur « *Ce qui fut entendu* » lors des consultations était supposé être publié à la fin d'avril ; cependant, à compter du 18 mai, il n'a pas encore été publié. L'UNF-NB va continuer à donner suite avec le gouvernement pour s'assurer que la nouvelle Politique sur les terres agricoles continue à aller de l'avant.

ACTION ALERT: Please call Ag Minister about GM Alfalfa / APPEL À L'ACTION : Veuillez téléphoner le Ministre de l'Agriculture à propos de la luzerne OGM

There has been a strong response from consumers supporting our efforts to stop further sales of genetically modified alfalfa.

Many have emailed and phoned the Minister to express their concern. It is a good time to increase the pressure from farmers. If you have not already done so, please consider phoning Canada's Agriculture Minister, Hon. Lawrence MacAulay, to express your concerns and urge him to stop further planting of genetically modified alfalfa in Canada. His telephone number is **(613) 995-9325**. Please share this call to action with others so they can help protect family farms and farmers' livelihoods in Canada.

Here is a synopsis of recent events:

In March 2016 the company, Forage Genetics International (FGI), announced its plans to sell a limited quantity of seed of its "HarvXtra" genetically modified alfalfa

variety in Eastern Canada. It is resistant to glyphosate herbicide and has the low lignin trait.

In a letter, the NFU has asked Agriculture Minister MacAulay to take immediate action to stop FGI from selling the seed in Canada this spring and asked the Minister to put border controls in place to prevent importation of contaminated conventional alfalfa seed from the USA. In our subsequent press release, the NFU also urged farmers to plant only Canadian-grown alfalfa seed, such as farm-saved seed, which is much less likely to be contaminated. Soon after, we learned that FGI had begun to sell the seed. A letter signed by 15 farm organizations was sent to Minister MacAulay on April 20, 2016, urging him to stop further sales by deregistering GM alfalfa varieties until a full economic assessment is done, and also to establish a protocol for testing alfalfa seed imported



Photo: Manifestation contre la luzerne GM à Moncton en 2013/ Rally against GM alfalfa in Moncton in 2013

from the USA in light of documented contamination of non-GM seed there.

Read the letter to Minister MacAulay at nfonario.ca

Call Minister MacAulay's office in Ottawa at (613) 995-9325.

Il y a eu une forte réaction des consommateurs appuyant nos efforts pour arrêter des ventes additionnelles de luzerne génétiquement modifiée. Plusieurs ont envoyé des courriels et téléphoné au ministre pour exprimer leur préoccupation.

C'est un bon temps d'augmenter la pression de la part des fermiers. Si vous ne l'avez pas déjà fait, veuillez penser à téléphoner le Ministre de l'Agriculture du Canada, l'Honorable Lawrence MacAulay, pour exprimer vos inquiétudes et l'exhorter à arrêter toutes plantations additionnelles de luzerne génétiquement modifiée au Canada. Son numéro de téléphone est le (613) 995-9325. Prière de partager cet Appel à l'action avec d'autres afin qu'ils puissent aider à protéger les fermes familiales et les moyens de subsistance des fermiers au Canada.

Voici un résumé des événements récents :

En mars 2016, la compagnie Forage Genetics International (FGI) annonçait son plan de vendre une quantité limitée de semences de sa variété de luzerne génétiquement modifiée, HarvXtra, dans l'Est du Canada. Elle est résistante à l'herbicide glyphosate et a maintenant la caractéristique de faible teneur en lignine.

Dans une lettre, l'UNF a demandé au Ministre MacAulay, de l'Agriculture, d'agir immédiatement pour arrêter FGI de vendre cette semence au Canada ce printemps et a demandé au ministre de mettre en place des contrôles aux frontières afin de prévenir l'importation de semence de luzerne conventionnelle contaminée des États-Unis. Dans notre com-

muniqué de presse subséquent, l'UNF a également exhorté les fermiers à planter seulement la semence de luzerne cultivée au Canada, telle que la semence conservée à la ferme, qui est beaucoup moins apte à être contaminée. Peu après, nous avons appris que FGI avait commencé à vendre la semence. Une lettre signée par 15 organisations agricoles fut envoyée au Ministre MacAulay le 20 avril 2016, l'exhortant à arrêter toutes ventes additionnelles en révoquant l'enregistrement des

variétés de luzerne OGM, jusqu'à ce qu'une évaluation économique exhaustive soit faite, et aussi d'établir un protocole pour tester les semences de luzerne importées des États-Unis à la lumière de la contamination documentée des semences non OGM ici.

Veuillez lire la lettre au Ministre MacAulay à nfonario.ca

Téléphonez le bureau du Ministre MacAulay à Ottawa au (613) 995-9325.

Some Key Points / Quelques points clés :

- Alfalfa is the first genetically modified perennial plant and this fact, combined with other biological realities such as insect pollination, seed size and the existence of feral/uncultivated alfalfa populations, means that contamination of non-GM alfalfa will occur.
- A release of GM alfalfa in Eastern Canada also places Western alfalfa seed production for export at significant risk of contamination, which would close important markets and reduce prices for farmers.
- The GM low-lignin trait is designed to allow – and promote – the harvesting of alfalfa hay at a later flower bloom stage, expanding the contamination potential by giving bees access to more GM pollen for a longer time.
- No authority is actually responsible for the implementation of the “coexistence” plans and the Canadian Seed Trade Association explicitly denies any responsibility for losses due to relying on them.
- A December 2015 US Department of Agriculture study found that 27% of areas with feral alfalfa surveyed in three states were contaminated with GM alfalfa.

- La luzerne est la première plante vivace génétiquement modifiée et ce fait, combiné avec d'autres réalités biologiques, telles que la pollinisation par les insectes, la dimension des graines et l'existence de populations de luzerne sauvage/non cultivée, signifie que la contamination de luzerne non OGM va se produire.
- Une dissémination de luzerne OGM dans l'Est du Canada représente également un risque de contamination important à la production de semences de luzerne pour exportation, ce qui fermerait d'importants marchés et réduirait les prix pour les fermiers.
- La caractéristique de faible teneur en lignine est conçue de sorte à permettre (et promouvoir) la récolte du foin de luzerne à un stade ultérieur de floraison, ce qui agrandirait le potentiel de contamination en donnant aux abeilles accès à plus de pollen pendant plus de temps.
- Aucune autorité n'est présentement responsable pour la mise en oeuvre de plans de « coexistence » et l'Association canadienne du commerce des semences nie explicitement toute responsabilité pour les pertes suite à s'être fiés sur elles.
- Une étude du « US Department of Agriculture » effectuée en décembre 2015 a découvert que 27 % des surfaces avec de la luzerne sauvage dans trois états

White Russets Approved for Sale in Canada / Russets blanches approuvées pour vente au Canada

In March, the Federal Government approved a genetically modified (GM) potato trademarked "White Russet" from the company Simplot. The potato has been genetically engineered using a mix of genetic material from different potato varieties so that it doesn't brown when peeled or sliced, and produces less acrylamide - a possible carcinogen - when fried. The GM potato also has less asparagine, an amino acid that reacts with some sugars to oxidize into acrylamide at around 120F (49C), (a temperature reached through high-temperature frying).

In an email correspondence with McCain Foods it was confirmed that, "Since 1999 McCain has abided by a policy of not using genetically modified potatoes in any of our products globally. This policy holds true today". The CBC reported in March that Simplot will be working only with contract growers in PEI this growing season and that the potatoes will be on the shelves by Thanksgiving 2016 under the White Russet name. It is unclear whether any Simplot potatoes will be grown in New Brunswick this year.

The NFU supports mandatory, clear, and consistent labelling for any food containing GM ingredients. Simplot has stated that because the White Russet name is trademarked the potatoes will be easily identifiable to consumers. However, the packaging will in no way indicate that this trademarked variety is genetically engineered and it will be up to the consumer to be informed enough to know.

The NFU believes that all Canadians—farmers and non-farmers alike—must engage in an informed debate on the genetic modification of food. Citizens must examine GM food in the largest possible social, historical, environmental, economic, and ethical contexts. After such an examination, citizens—not the corporations that promote these products—must decide whether to accept or reject GM food. The NFU's policy on GM foods rec-

ognizes that almost all of the questions surrounding this technology remain unanswered. The policy attempts to introduce precaution and prudence into a process of GM food proliferation driven by profit. Because this technology has the potential to threaten the environment, human health, and the economic wellbeing of farmers, Canadians should debate and study before we plant and eat.

The NFU is a member of the Canadian Biotechnology Action Network. You can find more information and resources about genetically modified foods on their website: cban.ca or nfu.ca

En mars, le gouvernement fédéral approuvait une pomme de terre génétiquement modifiée (OGM) de la marque « Russet Blanche » de la compagnie Simplot. La pomme de terre a été génétiquement conçue en utilisant du matériel génétique de différentes variétés de pommes de terre afin qu'elle ne devienne pas brune lorsqu'elle est pelée ou tranchée ; elle produit aussi moins d'acrylamide, un cancérogène possible lorsqu'elle est frite. La pomme de terre OGM a également moins d'asparagine, un acide aminé qui réagit avec certains sucres pour oxyder en acrylamide à près de 120F (49C), (une température atteinte par une friture à haute température).

Dans une correspondance par courriel avec McCain Foods, il fut confirmé que : « Depuis 1999, McCain a respecté une politique de ne pas utiliser de pommes de terre génétiquement modifiées dans aucun de nos produits à l'échelle mondiale. Cette politique vaut encore jusqu'à ce jour. » La CBC rapportait en mars que Simplot allait seulement travailler avec des producteurs contractuels de l'Île-du-Prince-Édouard durant cette saison de croissance et que les pommes de terre seraient sur les tablettes d'ici l'Action de grâces 2016

sous le nom de Russet Blanche.

L'UNF appuie un étiquetage obligatoire, clair et cohérent pour toute nourriture contenant des ingrédients OGM. Simplot a déclaré qu'étant donné que la Russet Blanche a une marque déposée, ces pommes de terre seront identifiables par les consommateurs. Cependant, l'emballage n'indiquera aucunement que cette variété de marque est génétiquement modifiée et il reviendra au consommateur d'être suffisamment informé pour le savoir.

L'UNF croit que tous les Canadiens et Canadiennes, fermiers ou non, doivent s'engager dans un débat informé sur la modification génétique des aliments. Les citoyens doivent examiner les aliments OGM dans leurs contextes d'ensemble au niveau social, historique, environnemental, économique et éthique. Après un tel examen, les citoyens, et non pas les corporations qui font la promotion de ces produits, doivent décider s'ils acceptent ou rejettent les aliments OGM. La politique de l'UNF sur les aliments OGM reconnaît que presque toutes les questions reliées à cette technologie demeurent sans réponses. La politique tente d'introduire la précaution et la prudence dans le processus de la prolifération des aliments OGM qui est mené par les profits. Étant donné que cette technologie a le potentiel de menacer l'environnement, la santé humaine et le bien-être économique des fermiers, les Canadiens et Canadiennes devraient débattre et étudier avant de planter et manger.

L'UNF est membre du Réseau canadien d'action sur la biotechnologie. Vous pouvez trouver plus d'information et de ressources sur les aliments génétiquement modifiés sur leur site web : cban.ca or nfu.ca

Fermenting the New Farm Culture / Fermenter la nouvelle culture agricole

By Shannon Jones, farmer and co-owner, Broadfork Farm, River Hebert, NS. This excerpt only covers two of the events presentations. To read Shannon's full summary please visit broadforkfarm.ca.

On a Sunday at the end of March, around 50 new farmers from Nova Scotia, Prince Edward Island, and New Brunswick got together to learn, share, and enjoy good food together!

The first ever New Farmers of the Maritimes event was held at the Dieppe Market in Dieppe, NB. It was organized by a group of new farmers from all three provinces, with the help of Amanda Wildeman, the Executive Director of the NFU-NB, and Av Singh, the farm director of the Just Us! Centre for Small Farms in Nova Scotia. I was one of the new farmer

organizers and I can tell you, it was really cool to organize an event with other new farmers and farm supporters and see it happen...and happen successfully!

We set it up to have many short presentations, mostly panels, with time for discussion and questions afterwards. We left a fairly lengthy time for a potluck lunch for socializing and networking.

The topic of one of the panels was Agroecology and Food Sovereignty. Jordan MacPhee, from Maple Bloom Farm in PEI gave us the definitions of both terms then spoke about trade deals (the TPP and CETA specifically) and how they were creating policy that works against the principles of food sovereignty. In addition to being a new farmer, Jordan is also a student studying Political Science. He has used his time in academia to learn more about what affects food, farming,

and the environment. He is great at explaining complex (and often boring) topics like trade deals.

The majority of new farmers sell to (and want to continue selling to) local markets. Trade deals can hurt local sales, in particular sales to local institutions like schools, because they require contracts to be opened up to any of the trading countries. So, if a province in Canada decides that local food procurement is important for their

school system, Canada as a country can be sued by another country for "preferring" local food. This really limits the potential markets for farmers, especially considering how much people are starting to realize the benefits of local food. Rébeka Frazer-Chiasson from Ferme Terre Partagee spoke on Farming for Change. This was an empowering session about how farming (and eating!) is a political act and how farmers throughout history have taken innovative action to keep their voices heard even as society has urbanized. Speaking up and advocating for a fairer food system is intimidating for many farmers, and feels like a waste of time. But the fight for change has also inspired many to farm and to keep farming. Rebeka's father is a farmer who has devoted much of his life to improving food and farming systems. She shared his stories and pictures from agrarian political action across the Maritimes.

Thanks to funding from Growing Forward 2 and the Government of New Brunswick, as well as in kind donations from the Marché de Dieppe Market and JustUs!, the day was free for participants.

Par Shannon Jones, fermière et co-propriétaire, Broadfork Farm, River Hebert, N.-É. Cet extrait ne couvre seulement que deux des présentations faites durant l'événement des Nouveaux fermiers des Maritimes. Pour lire les résumés de Shannon sur les présentations additionnelles, visitez broadforkfarm.com

Un bon dimanche, à la fin de mars, environ 50 nouveaux fermiers et nouvelles fermières de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick se sont rassemblés pour apprendre, partager et goûter de la bonne nourriture ensemble !

La toute première rencontre des



Presenter / Présentateur Byron Petrie, Thisle Dew Farm, PEI & NFU-PEI Youth Advisor.

Nouveaux fermiers des Maritimes eu lieu au Marché de Dieppe, N.-B. Elle fut organisée par un groupe de nouveaux fermiers et de nouvelles fermières des trois provinces, avec l'aide d'Amanda Wildeman, la Directrice générale de l'UNF-NB, et d'Av Singh, le Directeur de la ferme du « Just Us! Centre for Small Farms » en Nouvelle-Écosse. J'étais l'une des nouvelles fermières organisatrices et je peux vous assurer que c'était vraiment « cool » d'organiser un événement avec d'autres nouveaux fermiers, nouvelles fermières et défenseurs des fermiers... et de voir ça se produire et réussir !

Nous avons organisé le tout pour avoir plusieurs courtes présentations, surtout des panels, avec du temps pour discussions et questions par la suite. Nous avions prévu assez de temps pour un dîner-partage, pour socialiser et réseauter.

Le sujet de l'un des panels était l'Agroécologie et la Souveraineté alimentaire. Jordan MacPhee, de Maple Bloom Farm, ÎPÉ, nous présenta les définitions

des deux expressions et il nous a ensuite parlé des accords d'échanges commerciaux (plus précisément le PTP et l'AECG) et comment ceux-ci créaient des politiques qui allaient à l'encontre des principes de la souveraineté alimentaire. La majorité des nouvelles fermières et des nouveaux fermiers vendent (et veulent continuer à vendre) dans les marchés locaux. Les accords de libre-échange peuvent nuire aux ventes locales, plus particulièrement les ventes aux institutions locales, comme les écoles, parce qu'ils exigent que les contrats soient ouverts à tous les pays faisant partie de l'accord. Donc, si une province au Canada décide que l'approvisionnement en aliments locaux est important pour son système scolaire, le Canada, en tant que pays, peut être actionné par un autre pays pour « avoir préféré » les aliments locaux. Ceci limite vraiment les marchés potentiels pour les fermiers, surtout si l'on considère que la plupart des gens commencent à comprendre les bienfaits de l'alimentation

locale.

Rebeka Frazer-Chiasson, de la Ferme Terre Partagée, aborda le mouvement « Farming for Change » (l'agriculture pour le changement). Ceci fut une session habilitante sur comment l'agriculture (et l'alimentation !) est un geste politique et sur comment les fermiers à travers l'histoire ont entamé des actions innovantes pour continuer à se faire entendre à mesure que la société s'est urbanisée. C'est intimidant de plaider leur propre cause et de revendiquer un système alimentaire plus équitable ; ça donne parfois l'impression que c'est une perte de temps. Mais le combat pour le changement en a également inspiré plusieurs à faire de l'agriculture et de continuer à en faire.

Pour leur aide financière, nous remercions Cultivons l'avenir 2 et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ainsi que pour leurs dons en nature, le Marché de Dieppe et JustUs! ; la journée était gratuite pour les participants.



NFU-NB / UNF-NB
648, rue Smythe Street
Fredericton, NB E3B 3G1